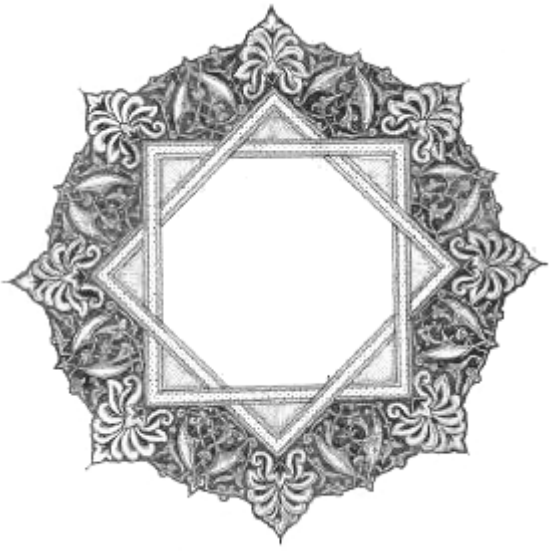


# حزب الشيخ

*A Litany of my Master  
Abu al-Ḥasan ash-Shādhilī  
may Allah be pleased with him*

# صلوة ابن مشيش

*The Prayer of Ibn Mashīsh  
may Allah be pleased with him*



### Arabic-Latin transliteration of letters

ا	ā	ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	sh	ل	l
ث	th	ص	ṣ	م	m
ج	j	ض	ḍ	ن	n
ح	ḥ	ط	ṭ	ه	h
خ	kh	ظ	ḍh	و	w, ū
د	d	ع	‘	ي	y, ī
ذ	dh	غ	gh	ة	a, at
ر	r	ف	f	ء	’

ā, ī, ū Long vowels: hold for two beats each, i.e. twice the time of an unmarked vowel a, i, u.

ḥ, ḍ, etc. Emphatic consonants: gives a heavier or duller sound than the unmarked *h, d*, etc.

‘Ayn: a constriction in the upper throat. Can be extended forever: a fricative.

Ḥamza: a sharp stopping in the breath. Cannot be extended: a stop.

dh Like English *that, these*.

kh Like German *ach*. A rasp against the hard palate in the middle of the mouth. Don't spit!

gh Somewhat like French or German *r*: Paris, Herr. The voiced counterpart to *kh*.

q Like English *k* but further back against the soft palate in the back of the mouth. Caw, cough; distinguish from *kin, catch*.

ñ *Ghunnā*: softens a clear *n* sound to a soft buzz, two beats long. Merges with *w* and *y* when it precedes them (partial assimilation): *añw-wa*. Double consonants are held for two beats.

ll, ss, etc. A soft echo or 'thud' following certain letters (b, j, q, t, d) when they are not followed by a vowel.

All other letters approximately as in English.

Texts consulted in the preparation of this book:

Asad, Muhammad, translator and editor. *The Message of the Qur'ān*. Bitton: The Book Foundation, 2003.

Durkee, ‘Abdullāh Nūr ad-Dīn School of the Shādhlihiyya: Orisons.

Alexandria: Daru-l-Kutub, 1991.

\_\_\_\_\_, translator and editor. *The Tājwīdī Qur'ān*. Charlottesville: An-Noor Educational Foundation, 2003.

Iskandārī, Ibn ‘Aṭā’ Allāh al-. *The Subtle Blessings in the Sainly Lives of*

*Abu al-‘Abbas al-Mursī & His Master Abu al-Hassan: Kitāb laṭā’if al-minan fī manāqib Abī al-Mursī wa shaykhīhi Abī al-Ḥasan*.

Translated and edited by Nancy Roberts. Louisville: Fons Vitae, 2005.

Keller, Nuh Ha Mim. *Invocations of the Shadhili Order: Full Arabic Texts with*

*English Translation*. N.p., 1998.

**'innal ladhī faraḍa 'alaykal qur'āna la-rāādduka 'ilā ma'ādā**

Indeed He who ordained the Qur'an for you will return you to your promised end 28:85

**rabbānā 'atīnā mil laduńka rahmatań wa hayyi' lanā min**

**'amrinā rashadā** O our Lord, grant us mercy from Your very presence and endow us in our affairs with sure guidance. 18:10

**'a'ūdhu bi-kalimāti-llāhit taāammāti miń sharri mā khalaqā**

I take refuge in the complete words of Allah from the evil of what He created.

**taḥaṣṣańtu bi-dhil 'izzati wal jabarūt**

*I fortify myself by Him of might and compelling force*

**wa-'taṣamtu bi-rabbil malakūt**

*and protect myself by the Lord of the pleroma*

**wa tawakkaltu 'alal ḥayyil ladhī lā yamūt**

*and I rely on the Living, who does not perish*

**iṣrif 'annal 'adhāā 'innaka 'alā kulli shay'ń qadīr • 3x**

*Avert from us the harm; truly, You have power over everything.*

**bismi-llāhil ladhī lā yaḍurru ma'a-smihī shay'uń fil 'arḍi**

In th name of Allah, with whose name nothing on earth can cause harm,

**wa lā fis samāā'i wa huwas samī'ul 'alīm • 3x**

*nor in heaven, and He is the all-hearing, all-knowing.*

**ḥaṣbuna-llāhu wa ni'mal wakīl • 3x**

*Allah suffices us and is the best reliance. 3:173*

**lā ḥawla wa lā quwwata 'illā bi-llāhil 'aliyyil 'aḍhīm • 4x**

*No movement or strength is there but through Allah, the high, sublime.*

**allāhumma ṣalli 'alā sayyidinā muḥammadiń**

*O Allah, bless our liege-lord Muhammad,*

**wa 'ālihī wa ṣaḥbihi wa sallim • 3x**

*his folk and his companions, and give them peace.*

**fa sayakfikahumu-llāhu wa huwas samī'ul 'alīm • 3x**

*For Allah will suffice you against them: He is the hearing, the knowing. 2:137*

**fa-llāhu khayrun ḥafīḍhań wa huwa 'arḥamur raḥimīn • 3x**

*For Allah is the best protector, and He is most merciful of the merciful. 2:64*

**wa 'ufawwīdu amrī 'ila-llāhi • 'inna-llāha baṣīrum bil 'ībādā • 3x**

*I commit my affair to Allah. Truly Allah is the beholder of His slaves. 40:44*

**bismi-llāhir raḥmānir raḥīm • al-ḥamdu li-llāhi rabbil 'ālamīn**

In the name of Allah, the compassionate, the merciful:

All praise is due to Allah alone, the lord-sustainer of the worlds

**ar-raḥmānir raḥīmī • māliki yawmid dīn**

The compassionate, the merciful, sovereign of the day of doom

**'iyyāka na'budu wa 'iyyāka nasta'ın**

You alone do we worship, to You alone do we turn for aid

**iḥdīnaṣ ṣīraḥal mustaqīm • ṣīraḥal ladhīna 'an'amta 'alayhim**

Guide us on the straight road, the road of those whom You have blessed

**ḡhayril magḥḍūbi 'alayhim wa laḍ ḍāāllīn**

Not of those with anger on them, nor of those who are astray. 1

**allāhu lāā 'ilāha 'illā huwal ḥayyul qayyūm**

Allah! There is no god save Him, the living, self-subsistent.

**lā ta'khudhuhū sinatuń wa lā nawm**

Slumber overtakes Him not, nor sleep;

**lahū mā fis samāwāti wa mā fil 'arḍ**

His is all that is in the heavens and all that is on earth.

**mań dhal ladhī yashfa' u 'ińdahūū 'illā bi-idhnih**

Who is there who intercedes with Him unless it by His leave?

**ya'lamu mā bayna 'aydihim wa mā khalfahum**

He knows all that lies before men and all that is hidden from them

**wa lā yuḥīṭuna bi-shay'im min 'ilmihī 'illā bimā shāā**

while they encompass nothing of His knowledge save what He wills.

**wasī'a kursiyyuhus samāwāti wal 'arḍ**

His footstool overspreads the heavens and the earth

**wa lā ya'ūduhū ḥifḍuhumā wa huwal 'aliyyul 'aḍhīm**

And preserving them both fatigues Him not. He is high, sublime. 2:255

**li-llāhi mā fis samāwāti wa mā fil 'arḍi**

To Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth

**wa 'iń tubādū mā fi' 'ańfusikum 'aw tukhfūhu**

And if you make known what is in your souls, or if you hide it,

**yuhāsibākum bihi-llāh**

You are accountable for it before Allah.

**fa yaghfiru li-mań yashāā u wa yu'adhhibu mań yashāā'**

And he shall forgive whom He will and punish whom He will

**wa-llāhu ‘alā kulli shay’iñ qadīr**

And Allah has power over all things.

**āmanar rasūlu bi-māā ‘uñzila ‘ilayhi mir rabbihī**

The messenger believes in what was sent down to him from his Lord

**wal mu’minūn • kullun ‘āmana bi-llāh**

As do the people of faith. All securely believe in Allah

**wa malāā’ikatihī wa kutubihī wa rusulih**

and in His angels, books and messengers.

**lā nufarriqu bayna ‘ahādim mir rusulih**

We make no distinction between any one of His messengers

**wa qālū sami’nā wa ‘aṭa’nā**

They say ‘We hear and we obey.

**ghufrānaka rabbanā wa ‘ilaykal maṣīr**

‘Grant us forgiveness, o our Lord, and unto You is the destination.’

**lā yukallifu-llāhu nafsān ‘illā wus’ahā**

Allah burdens no soul except with what she can bear

**lahā mā kasabat wa ‘alayhā ma-ktasabat**

To her account is what she merited, and against her what she earned.

**rabbānā lā tu’ākhidhnāā ‘in nasīnāā ‘aw akhta’nā**

O our Lord! do not condemn us if we forget or trespass.

**rabbānā wa lā tahmil ‘alaynāā ‘israñ**

O our Lord! do not lay a load upon us

**kamā ḥamaltahū ‘alal ladhīna miñ qablinā**

as You laid upon those who came before us.

**rabbānā wa lā tuḥammilnā mā lā tāqata lanā bih**

O our Lord! do not burden us with what we have no strength to bear.

**wa-‘fu’ annā wa-ghfir lanā wa-rḥamnā**

Pardon us. Forgive us. Have mercy on us.

**añta mawlānā fa-ñurnā ‘alal qawmil kāfirīn**

You are our master, so aid us against the folk who cover over. 2:284-6

**ALIF LĀĀĀM MĪĪM**

**allāhu lāā ‘ilāha ‘illā huwal ḥayyul qayyūm**

Allah –no god but He, living, everlasting.

**nazzala ‘alaykal kitāba bil ḥaqqi**

He has sent down upon thee the Book with the truth

**‘aslamu bihā mim mawāridil jahil**

that keeps me sound from the wells of brute ignorance

**wa ‘akra’u bihā mim mawāridil faḍl**

and that slakes my thirst in the wells of excellence

**wa-ḥmilnī ‘alā sabīlihī ‘ilā ḥaḍratik**

Carry me on his path to Your Presence,

**ḥamlam maḥfūfam bi-nuṣratik**

a carrying surrounded by Your victory,

**wa ‘aqdhif bī ‘alal baṭīli fa ‘adāmaghuh**

and hurl me at the false so that I may destroy it.

**wa zujja bī fi biḥāril ‘ahādiyya**

Plunge me into the seas of oneness,

**wa-ḥshulnī min ‘awḥālit tawḥīdā**

pull me out of the morass of unity (described in mere words and thought)

**wa-ghriqānī fi ‘ayni baḥril waḥda**

and drown me in the very ocean of singularity

**ḥattā lāā ‘arā wa lāā ‘asma’a wa lāā ‘ajida wa lāā ‘uḥissa ‘illa bihā**

until I see not, nor hear, nor find, nor sense, except through that essence.

**wa jā‘al ilāhummal ḥijābal ‘a ḍḥama ḥayāta rūḥī**

And make, O Allah, the supreme veil the very life of my spirit,

**wa rūḥahū sirra ḥaqqatī • wa ḥaqqatahū jāmi’a ‘awālīmī**

his spirit the secret of my reality, and his reality the conflux of my worlds.

**bi-taḥqīqil ḥaqqil ‘awwal**

through the realization of the First Truth.

**yāā ‘awwal yāā ‘akhir yā ḍḥāhir yā bāṭin**

O First O Last O Manifest O Most Hidden

**isma’ nidaā’ī bimā sami’ta bihī nidaā’ā ‘abādika zakariyā**

Hear my call as You heard the call of your slave Zachariah!

**wa-ḥṣurnī bika laka • wa ‘ayyidnī bika laka**

Aid through You, for You! support me through You, for You!

**wa-jāma’ baynī wa baynaka • wa ḥul baynī wa bayna ghayrika**

Join between me and You! And come between me and other than You—

**ALLĀH ALLĀH ALLĀH** (extend first vowel at least twelve beats)

**'inna-llāha wa malā'ikatahū yuṣallūna 'alan nabi**

Indeed Allah and His angels shower blessings upon the Prophet.

**yā' ayyuhal ladhīna āmanū sallū 'alayhi wa sallimū taslīmā**

O you who believe, pray blessings on him and greet him abundantly. 33:56

**allāhumma ṣalli 'alā mam minhuñ-shaqqatil 'asrār**

O Allah send Your prayer upon him from whom burst open the secrets,

**wa-řifalaqatil 'anwār • wa fihī-rtaqatil ḥaqāā'iqā**

from whom stream forth the lights, and in whom rise up the realities,

**wa tanazzalat 'ulūmu 'ādama 'alayhi fa 'ajazal khalāā'iqā**

and upon whom descended the sciences of Adam, by which all creatures are made powerless,

**wa lahū taḍāā'alat il-fuhūm**

and before him understanding grows meager

**fa lam yudārik-hu minnā sābiqun wa lā lāḥiqā**

None of us can comprehend him, whether in the past or the future

**fa riyāḍul malakūti bi-fayḍi 'anwāriḥi jamāliḥi mūniqa**

The gardens of the malakut blossom with the resplendence of his beauty,

**wa ḥiyāḍul jabbarūti bi-fayḍi 'anwāriḥi mutadaffiqa**

and the reservoirs of the jabarut overflow with the outpouring of his light.

**wa lā shay'a 'ilā wa huwa biḥi manūṭ**

and there is nothing except that it is conditioned by him

**'idh law lal wāsiṭatu la-dhahaba kamā qīlal mawsūṭ**

if there were no means, everything to be interceded for vanish, as it is said.

**ṣalātañ talīqu bika miñka 'ilayhi kamā huwa 'ahlul**

--A blessing that is worthy of You, from You to him, as is meet for him.

**allāhumma 'innahū sirrukal jāmi'ud dāāllu bika 'alayk**

O Allah indeed he is Your encompassing secret leading through You to You

**wa ḥijābukal 'a'ḍhamul qāā'imu laka bayna yadayk**

and he is Your supreme veil raised up before You (between Your hands).

**allāhumma 'alḥiqāni bi-nasabihī wa ḥaqqiqāni bi-ḥasabih**

O Allah connect me to his lineage and realize me through his account

**wa 'arrifni 'iyyāhu ma 'rifatan**

and let me know him with a knowing

**muṣaddiqal limā bayna yadayhi**

confirming what was before it

**wa 'añzalal tawrāta wal 'iñjīla miñ qabālu**

and He sent down the Torah and Gospel aforetime

**hudal lin nāsi wa 'añzalal furqān**

as guidance to the people, and he sent down the Criterion.

**'innal ladhīna kafarū bi-'āyāti-llāhi**

As for those who disbelieve in Allah's signs,

**lahum 'adhābuñ shadīduñ wa llāhu 'azizuñ dhu-ñtiqām**

for them awaits a terrible chastisement; Allah is all-mighty, vengeful.

**'inna-llāha lā yakḥfā shay'un fil 'arḍi wa lā fis samāā'i**

From Allah nothing whatever is hidden in heaven and earth.

**huwal ladhī yuṣawwirukum fil 'arḥāmi kayfa yashāā'u**

It is he who forms you in the womb as He will.

**lāā 'ilāha 'illā huwal 'azizul ḥakīmu**

There is no god but He, the All-mighty, the All-wise. 3:1-6

**quli-llāhumma mālikal mulki tu'til mulka mañ tashāā'u**

Say: Allah, king of the mulk! You give dominion to whom You will.

**wa tañzi'u mulka mimmañ tashāā'u**

You take dominion from whom You will.

**wa tu'izzu mañ tashāā'u wa tudhillu mañ tashāā'u**

You exalt whom You will. You abase whom You will.

**bi-yadikal khayr 'innaka 'alā kulli shay'in qadīr**

In Your hand is the good. Truly You have power over everything. 3:26-27

**tūlijul layla fin nahāri wa tūlijun nahāra fil layl**

You make the night enter the day and the day enter the night.

**wa tukhrijul ḥayya minal mayyiti**

You bring the living out from the dead

**wa tukhrijul mayyita minal ḥayyi**

and You bring the dead forth from the living

**wa tarzuqu mañ tashāā'u bi-ghayri ḥisābā**

And you provide for whom You will without accounting.

**alladhī khalaqāni fa huwa yaḥḍin**

Who created me, and Himself guides me

**wal ladhī huwa yuṭā'imunī wa yasqīn**  
and Himself gives me to eat and drink,  
**wa 'idhā mariḍtu fa huwa yashfin**  
and, whenever I am sick, heals me

**wal ladhī yumīṭunī thumma yuḥyīn**  
who makes me to die, then gives me life,

**wal ladhī 'aṭama'ū an yaghfira li khaṭī'atī yawmad dīn**  
and who I am eager shall forgive me my offence on the day of doom.

**rabbī habā li hukmañ wa 'alḥiqānī biṣ ṣāliḥīn**  
My Lord, give me judgment, and join me with the righteous.

**wa-já'al li lisāna ṣidqīñ fil 'akhirīn**  
and appoint me a tongue of truthfulness among the others

**wa-já'alnī min warathati jannatin na'īm**  
Make me one of the inheritors of the Garden of Bliss.

**wa-ghfir li-'abī i'innahū kāna minad ḍāaa'llīn**  
And forgive my father, for he is one of those astray.

**wa lā tukhzinī yawma yub'athūn**  
Degrade me not upon the day when they are raised up

**yawma lā yañfa'ū māluñ wa lā banūn**  
upthe day when neither wealth nor sons shall profit

**illā man 'ata-llāha bi-qalbiñ salīm**  
except for him who comes to Allah with a pure heart.

**wa 'uzlifatil jannatu lil muttaqīn**  
And the Garden shall be brought forward for the godfearing

**wa burrizatil jahīmu lil ghāwīn**  
and Hell shall be advanced for the perverse. 26:78-91

**sabbaha li-llāhi mā fis samāwāti wal 'arḍi wa huwal 'azīzul ḥakīm**  
All that is in the heavens and earth glorify Allah. He is mighty, wise.

**lahū mulkus samāwāti wal 'arḍi**  
To Him belongs the Kingdom of the heavens and the earth;

**yuhyī wa yumītu wa huwa 'alā kulli shay'īñ qadir**  
He gives life, and He makes to die, and He is powerful over all.

**huwal 'awwalu wal 'akhiru waḍḍ ḍhāhiru wal bāṭīn**  
He is the First and the Last, the Outward and the Inward

**ṬĀ SĪĪN • ḤĀ MĪĪM • 'AYŪŪN SĪĪN QĀĀĀF**

**marajal baḥrayni yaltaqiyān**

He let forth the two seas that meet together

**baynahumā barzakḥul lā yabāghiyān**

between them a barrier they do not overpass. 55:19-20

**bismi-llāhir raḥmānir raḥīm**

In the name of Allah, the compassionate, the merciful:

**alḥamdu li-llāhi rabbil 'alamīn**

All praise is due to Allah alone, the lord-sustainer of the worlds

**arraḥmānir raḥīmi • māliki yawmid dīn**

The compassionate, the merciful, sovereign of the day of doom

**'iyyāka na'budu wa 'iyyāka nasta'īn**

You alone do we worship, to You alone do we turn for aid

**iḥdinaṣ ṣirāṭal mustaqīm • ṣirāṭal ladhīna 'an'āmta 'alayhim**

Guide us on the straight road, the road of those whom You have blessed

**ghayril magḥḍūbi 'alayhim wa laḍ ḍāaa'llīn**

Not of those with anger on them, nor of those who are astray. 1

**bismi-llāhir raḥmānir raḥīm**

In the name of Allah, the compassionate, the merciful:

**qul huwa llāhu 'aḥadun • allāhuṣ ṣamadā**

Say: He is Allah, One: Allah, the eternal.

**lam yalidā wa lam yūladā**

He begets not, and neither is He begotten

**wa lam yakul lahū kufuwan aḥadā**

And nothing equals Him, not one. 112

*This concludes Hizb ash-Shaykh, being a litany of my master Abul Ḥasan ash-Shādhili, to be recited after the dawn worship along with other devotees; in the midmorning; or any time the faqīr is free. What follows, to be recited particularly morning and evening, is the Ṣalāh of 'Abd as-Salām Ibn Mashish, master of Abul Ḥasan, may Allāh be well-pleased with them both and hallow their secrets. Amin.*

Recite *al-ikhhlās* three times

**allāhumma šilnī bi-smikal ‘adhīm**

*O Allah, join between me and Thy tremendous name*

**alladhī lā yaḍurru ma‘ahū shay’ uñ fil ‘arḍi wa lā fis samāā**

*with which nothing can cause harm in earth or sky,*

**wa habā lī minhu sirrā • lā taḍurru ma‘ahudh dhunūbu shay’ā**

*And bestow upon me from it a mystery with which sins cause no harm at all;*

**wa-jā‘al lī minhu wajāhañ taqāḍi bihil ḥawāā ijā**

*And possess me of an aspect of it through which Thou fulfill the needs*

**lil qalbi was sirri wan nafsi wal badan**

*of the heart, secret, self and body;*

**wa wajāhan tarfā‘u bihil ḥawāā ijā**

*And an aspect through which You lift all needs*

**minal qalbi wal ‘aqlī was sirri war rūḥi wal badani wan nafs**

*from the heart, mind, secret, and from the spirit, body, and self.*

**wa-dāruj ‘asmāāi tahta ‘asmāā‘ik**

*And enfold my names under Thy names, ,*

**wa šifāti tahta šifātika wa ‘af ‘alī tahta ‘af ‘alīk**

*my attributes under Thy attributes and my actions under Thy actions*

**darjas salāmati wa ‘isqāṭal malāma**

*with an enfolding of safety and eradication of blame,*

**wa tanazzulal karāmati wa ḍuhūrāl ‘imām**

*and of descent of miracles, and manifestation of being made Imam.*

**wa kammil lī ma-bātulayt**

*And fulfill for me Thy words*

**bilhī ‘a‘immatul hudā miñ kalimātik**

*with which Thou tested the Imams of guidance.*

**wa-ghnini ḥattā tuḡnī bī wa ḥyini**

*And enrich me until Thou enrich through me, and bring me to life*

**ḥattā tuḡyī bī mā shi‘ta wa mañ shi‘ta min ‘ibādīk**

*until Thou enliven through me what- and who Thou will of Thy servants.*

**wa-jā‘alī khazānatal ‘arba‘īna wa min khāṣṣatil muttaqīn**

*And make me of the treasury of the Forty; and of the elect of the godfearing;*

**wa-ghfir lī fa ‘innahū lā banālu ‘ahdukaḍḍ ḍḥālīmīn**

*And forgive me, for verily, Thy covenant does not reach the wrongdoers.*

**wa huwa bi-kulli shay’in ‘alīm**

*He has knowledge of everything.*

**huwal ladhī khalaḡas samāwāti wal ‘arḍa fi sittati ‘ayyāmiñ**

*It is He that created the heavens and the earth in six days*

**thumma-stawā ‘alal ‘arsh**

*theñ seated Himself upon the Throne*

**ya ‘lamu mā yaliju fil ‘arḍi wa mā yakhruju minhā**

*He knows what enters into the earth, and what comes forth from her*

**wa mā yañzilu minas samāā‘i wa mā ya‘ruju fiḥā**

*what comes down from heaven, and what goes up unto her*

**wa huwa ma‘akum ‘ayna mā kuñtum wa-llāhu bimā ta‘malūna baṣīr**

*He is with you wherever you are, and Allah sees the things you do.*

**lahū mulkus samāwāti wal ‘arḍi**

*To Him belongs the Kingdom of the heavens and the earth*

**wa ‘ila-llāhi turja‘ul ‘umūr**

*and unto Allah all matters are returned.*

**yūlijul layla fin nahāri wa yūlijun nahara fil layl**

*He makes the night enter into the day and the day enter the night.*

**wa huwa ‘alīmum bi-dhātiṣ ṣudūr**

*He knows the thoughts within the breasts. 57:1-6*

**huwa llāhu-lladhī lāā ‘ilāha ‘illā hū**

*He is Allah, than whom there is no divinity but Him!*

**‘alīmul ḡhaybi wash shahādati**

*Knower of the unseen and the witnessed.*

**huwar raḡmānur raḡīm**

*He is the compassionate, the merciful*

**huwa llāhu-lladhī lāā ‘ilāha ‘illā hū**

*He is Allah, apart from whom there is no god, only He!*

**al-malikul quddūs salāmul mu‘min**

*The king, the holy, the peace, the faithful*

**ul-muḡayminul ‘azīzul jabbārul mutakabbir**

*The protector, the invincible, the compeller, the most great.*

**subāḡāna-llāhi ‘ammā yushrikūn**

*Glorified be Allah beyond all they associate.*

## huwa-llāhul khāliqul bārī'ul muṣawwir

He is Allah: creator of all, the originator, the former of the image.

## lahul 'asmā'ul ḥusnā

To Him belong the most beautiful names.

## yusabbiḥu lahū mā fis samāwāti wal 'arḍi wa huwal 'azīzul ḥakīm

All that is in the heavens and the earth glorifies Him; He is the all-mighty,

the wise. 59:22-24

## waḍ ḍuḥā • wal layli 'idhā saǰā

By the bright morning and the night when it is still

## mā waddā'aka rabbuka wa mā qalā

Your Lord does not forsake you, nor are you detested

## wa lal 'ākhiratu khayrul laka minal ūlā

The ultimate is better for you than the first.

## wa la sawfa yu'ṭika rabbuka fa tarḍā

Your Lord shall give to you and you shall be satisfied.

## 'alam yajidāka yatīmañ fa 'āwā

Didn't He find you an orphan, and so provided shelter?

## wa wajadaka ḍāāillañ fa hadā

And He found you lost, and so gave guidance.

## wa wajadaka 'āā'ilañ fa 'aghnā

And He found you in want, and so gave independence.

## fa 'ammal yatīma fa lā taqāhar

So as for the orphan, never oppress,

## wa 'ammas sāā'ila fa lā tanhar

And as for the beggar, never drive him away.

## wa 'ammā bi-ni'mati rabbika fa ḥaddith

And as for the blessing of your Lord, proclaim it! 93

## 'alam nashraḥ laka ṣadarak • wa waḍā'nā 'anka wizrak

Did We not expand wide your breast, and lift from you your burden

## alladhī' aṅqaḍa ḍhahrak • wa rafa'nā laka dhikrak

that so weighed down your back, and exalted your remembrance?

## fa 'inna ma'al 'usri yusran • 'inna ma'al 'usri yusrā

Truly, with difficulty there is ease; truly, with difficulty there is ease.

## fa 'idhā faraghta fa-ṅṣabā • wa 'ilā rabbika fa-rḡhabā

So when the load is lifted, rise up; and strive unto your Lord. 94

## rabbi ghfir lī wa lil mu'minīna wal mu'mināti

O my Lord, forgive me, and believing men and women.

## bismi-llāhir raḥmānir raḥīm • alḥamdu li-llāhi rabbil 'ālamīn

In the name of Allah, the compassionate, the merciful:

All praise is due to Allah alone, the lord-sustainer of the worlds

## arraḥmānir raḥīmi • māliki yawmid dīn

The compassionate, the merciful, sovereign of the day of doom

## 'iyyāka na'budu wa 'iyyāka nasta'īn

You alone do we worship, to You alone do we turn for aid

## iḥdinaṣ ṣirāṭal mustaqīm • ṣirāṭal ladhīna 'an'amta 'alayhim

Guide us on the straight road, the road of those whom You have blessed

## ghayril magḥḍūbi 'alayhim wa laḍ ḍāāillīn

Not of those with anger on them, nor of those who are astray. 1

## qulil ḥamdu li-llāhi wa salāmun 'alā 'ibādihil ladhīna-ṣṭafā

Say: 'Praise belongs to Allah, and peace be on His slaves, those whom He has chosen.' 27:59p

## rabbi 'innī ḍhalamtu nafsī ḍhulmañ kathīrā

'My Lord, I have wronged myself' greatly.

## fa-ghfir lī wa-rḥamnī wa tub 'ālayya

'Forgive me! and have mercy on me, and turn unto me. (from 28:16)

## lāā 'ilāha 'illā 'aṅta subḥānaka 'innī kuñtu minañ ḍhālimīn

'There is no god but Thou. Glory be to Thee! I have done evil.' 21:87p

## yā allāhu yā 'aliyyu yā 'aḍhīmu yā ḥalīmu yā 'ālimu

O Allah, O high, O great, O forbearing, O all-knowing,

## yā samī'u yā baṣīru yā murīdu yā qadiru

O all-hearing, O all-seeing, O all-willing, O all-powerful,

## yā ḥayyu yā qayyūmu yā raḥmānu yā raḥīmu

O living, O Thou through whom all exists, O compassionate, O merciful,

## yā man huwa huwa huwa yā huwa

O one who is He, He, He, O He!

## yāā 'awwalu yāā 'ākhiru yā ḍhāhiru yā bāṭīnu

O first, O last, O outward, O inward!

## tabāraka-smu rabbika dhil jalāli wal 'ikrāmi

Blessed be the Name of thy Lord, majestic, splendid. 55:78

**al-māni'a minal 'iṣrāri**

*that prevents from stubborn insistence,*

**ḥattā lā yakūna lanā mā'adh dhambi 'awil 'aybi qarār**

*so we do not persist in any sin or fault.*

**wa-jātabinā wa-hdinā 'ilal 'amali bi-hādhihil kamilā**

*And elect us, and guide us to truly live these words:*

**allatī basaṭṭahā lanā 'alā lisāni rasūlik**

*that Thou expounded to us on the tongue of Thy messenger,*

**wa-bātalayta bi-hinna 'ibārāhīma khalīlak**

*and with which Thou tried Thy intimate friend Abraham*

**fa 'atammahunna qāla 'innī jā'iluka lin nāsi 'imāmā**

*and He fulfilled them, saying, 'I do make you a leader for the people.'*

**qāla wa miñ dhurriyyāti**

*Said he, 'And of my seed?'*

**qāla lā yanālu 'ahdiḏh ḏhālimin**

*He said 'My covenant shall not reach the evildoers.' 2:124p*

**fa-jā'alnā minal muḥsinīna miñ dhurriyyāti 'ādama wa nūḥ**

*So make us of the righteous of his offspring and that of Adam and Noah*

**wa-sluuku binā sabīla 'ā'immatil muttaqīn**

*and enter us upon the path of the godfearing Imams.*

**bi-smi-llāhi wa bi-llāhi wa mina-llāhi**

*In the name of Allah, through Allah and from Allah*

**wa 'ala-llāhi fal-yatawakkalil mutawakkilūn**

*Upon Allah is the reliance of those who perfectly rely*

**ḥasbiya-llāhu 'āmantu bi-llāh**

*Allah is my sufficiency; I believe in Allah,*

**raḏtu bi-llāhi tawakkaltu 'ala-llāh**

*I am well-pleased with Allah, and rely on Allah!*

**lā ḥawla wa lā qūwata 'illa bi-llāh**

*There is no transformative power nor strength except through Allah*

**ashhadu 'an lāa 'ilaha 'illa-llāhu waḥdahū lā sharīka lah**

*I attest that there is no god but Allah alone, without partner*

**wa 'ashhadu 'anna muḥammadan 'abāduhū wa rasūluh**

*and that Muhammad is His perfect slave and His messenger.*

**inna-llāha-shtarā minal mu'minīna**

*Allah has bought from the believers*

**aḥfusahum wa 'amwālahum bi-anna lahumul janna**

*their selves and their wealth against the gift of the Garden*

**yuaḡṭilūna fī sabīli-llāhi fayaqāṭulūna wa yuqāṭalūn**

*they fight in the way of Allah; they kill, and are killed.*

**wa dan 'alayhi ḥaqqañ fit tawrāti wal 'injīli wal qur'ān**

*It is a promise binding upon Him in the Torah, Gospel, and Qur'an*

**wa man 'awfā bi-'ahdiḥī mina-llāh**

*and who fulfills his covenant truer than Allah?*

**fa-stabāshirū bi-bay'ikumū-lladhī bāya'tum bihi**

*So rejoice in the bargain you have made with Him*

**wa dhālika huwal fawzul 'aḏhīmu**

*that is the mighty triumph.*

**at-tāā'ibūnal 'ābidūnal ḥāmidūn**

*Those who repent, those who serve, those who praise*

**as-sāā'ihūnar rākī'ūnas sājidūn**

*those who journey, those who bow, those who prostrate themselves,*

**al-'āmirūna bil mā'rūfi wan nāhūna 'anil muḥkar**

*those who bid to honor and forbid dishonor,*

**wal ḥāfiḏhūna li-ḥudūdi-llāh • wa nashiril mu'minūn**

*those who keep Allah's limits: so give good tidings to the believers! 9:111-112*

**qadā 'aflaḥal mu'minūn**

*The faithful have true success*

**alladhīna hum fī ṣalātihim khāshī'ūn**

*Those who in their prayers are humble*

**wal ladhīna hum 'anil laghwi mu'riḏūn**

*and from idle talk turn away*

**wal ladhīna hum liz zakāti fā'ilūn**

*and at almsgiving are active*

**wal ladhīna humul furtūjihim ḥāfiḏhūn**

*and guard their private parts*

**illā 'alā 'azwājihim 'aw mā malakat 'aymānuhum**

*save from their spouses, that is, those whom they rightfully possess*

**fa 'innahum ghayru malūmīn**

then being not blameworthy

**fa man ibtaghā wa ra'āda dhālika fa 'ulāā'ika humul 'ādūn**

(whosoever seeks after more than that, they are truly transgressors)

**wal ladhīna hum li-'amānātihim wa 'ahdihim rā'ūn**

and who preserve their trusts and their covenant

**wal ladhīna hum 'alā ṣalātihim yuhāfiḏhūn •**

and who preserve their prayers devoutly:

**'ulāā'ika humul wārithūn**

those, they are the inheritors

**alladhīna yarithūnal firdawsa hum fihā khalidūn**

Those who inherit Paradise; they are there forever. 23:1-11

**'innal muslimīna wal muslimāti**

Self-surrendering men and self-surrendering women,

**wal mu'minīna wal mu'mināti**

believing men and believing women,

**wal qānitīna wal qānitāti waṣ ṣādiqīna waṣ ṣādiqāti**

obedient men and women, truthful men and women,

**waṣ ṣābirīna waṣ ṣābirāti wal khāshī'īna wal khāshī'āti**

enduring men and women, humble men and women,

**wal mutasaddiqīna wal mutasaddiqāti**

men and women who give in charity,

**waṣ ṣāā'imīna waṣ ṣāā'imāti**

men and women who fast,

**wal ḥāfiḏhīna furūjahum wal ḥāfiḏhāti**

men and women who guard their private parts,

**wadh dhākirīna-llāha kathīrañ wadh dhākirāti**

men and women who remember Allah oft—

**'ā'adda-llāhu lahum maghfiratuñ wa 'ajran 'adhīmā**

for them Allah has prepared forgiveness and a mighty wage. 33:35

**'innal 'iñsāna khuliqa halūā • 'idhā massahush sharru jazūā**

Surely man was created fretful; when evil visits him, impatient

**wa 'idhā massahul khayru manūā**

when good visits him, grudging

**illal muṣallīm • alladhīna hum 'alā ṣalātihim daā'imūn**

save those that pray, and who incessantly persevere at their prayer

**wal ladhīna fi 'amwālihim ḥaqqum ma'lūm**

those in whose wealth is a right known

**lis sāā'ili wal mahrūm**

for the beggar and the outcast;

**wal ladhīna yuṣaddiqūna bi-yawmid dīn**

those who confirm the day of judgment

**wal ladhīna hum min 'adhābi rabbihim mushfiqūn**

and go in fear of the chastisement of their Lord

**'inna 'adhāba rabbihim ghayru ma'mūn**

(from their Lord's chastisement none feels secure)

**wal ladhīna humul furūjihim ḥāfiḏhūn**

and those who guard their private parts

**illā 'alāā 'azwājihim 'aw mā malakat 'aymānuhum**

save from their spouses, that is, those they rightfully possess

**ghayru malūmīn**

Then not being blameworthy.

**fa man ibtaghā wa ra'āda dhālika fa 'ulāā'ika humul 'ādūn**

(but whoso seeks after more than that, they are the transgressors)

**wal ladhīna hum li-amānātihim wa 'ahdihim rā'ūn**

and who preserve their trusts and their covenant,

**wal ladhīna hum bi-shahādātihim qāā'imūn**

and those who perform their witnessings

**wal ladhīna hum 'alā ṣalātihim yuhāfiḏhūn**

and who preserve their prayers devoutly:

**'ulāā'ika fi jannātim mukramūn**

Those shall be in Gardens, high-honored. 70:19-35

**allāhumma 'innā nas'aluka ṣuḥbatal khawf**

O Allah, we ask *Thou* for fear that companions us,

**wa ghalabatash shawqī wa thabātal 'ilmi wa dawāmal fikri**

longing that overcomes us, abiding knowledge and continuous meditation.

**wa nas'aluka sirral 'asrār**

And we ask *Thou* for the secret of secrets